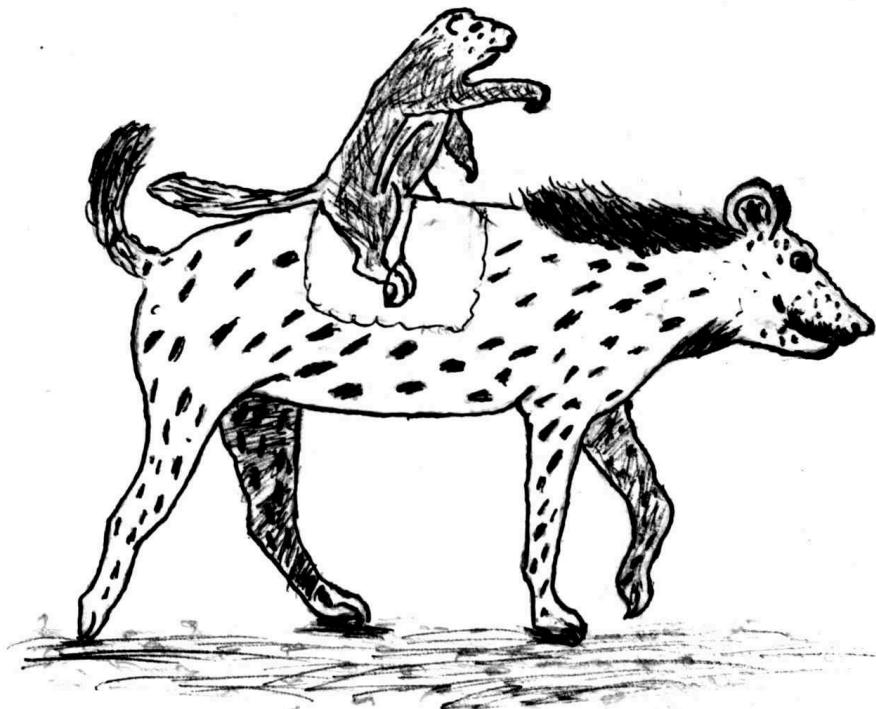


Bamulg‡

Contes soumraye



Copyright © 2024, Association pour le Développement de la Langue Chibne (Soumraye), A.D.L.C.



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Cette création peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Langue : chibne (soumraye), parlée dans la sous-préfecture de Déressia, préfecture de la Tandjilé-Est

Traduction du titre : Contes

Genre : Contes traditionnels

Contributeurs: Voir la liste à la page 47

Images sur les pages Couverture extérieure, 2, 5-7, 11, 14, 18, 21 par Tchogou Chelgue, © 1999 SIL Tchad. CC BY 4.0.

Images sur les pages 3, 4, 6, 9, 17, 27-28, 31-32, 38, 40 par International Illustrations; The Art Of Reading 3.0, © 2009 SIL International. CC BY-SA 4.0.

Images sur les pages 3, 8, 10, 12, 15-16, 23-24, 26, 29, 33-34, 36-37, 45 par Daïgue Vincent, © 2020, 2021, 2024 SIL Tchad. CC BY 4.0

Image sur la page 46 par Saïbam Gounsi Jeremie, © 1996 SIL Tchad

Image sur la page 47 par

https://www.freepik.com/free-vector/hand-drawn-bat-outline-illustration_22430036.htm, © 2024 CC BY 4.0.

Deuxième édition, 2024: 50 exemplaires

Bamulgî

Contes soumraye

Gwale gî pii

Ce livre est une édition révisée et élargie de la collection de contes faite pour la première fois par les Soumraye en 1999, avec l'aide de Thomas et Anita Deusch. Cette première édition a été réimprimée plusieurs fois et jouissait d'un grand intérêt, mais entretemps le stock était épuisé et l'orthographe a changé.

Nous remettons le livre à la disposition des Soumraye maintenant en orthographe révisée, avec plus de contes et plus d'illustrations qu'avant.

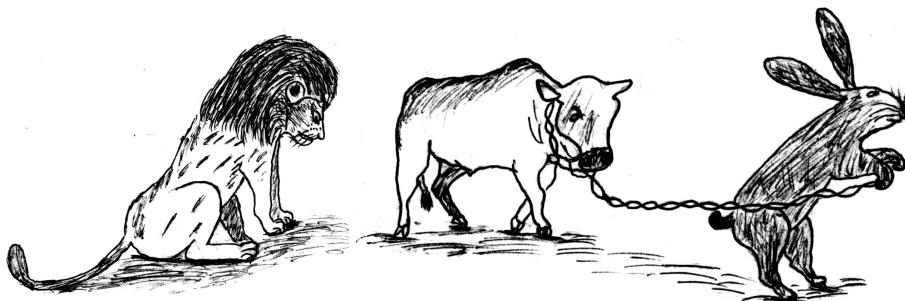
Soumraye
Canton Soumraye, Tandjilé-Est, Tchad

Mī day g̊i dáwre pag̊i labje

Mī day g̊i dáwre damg̊i ciri b̊id̊i m̊in. Me cendi pag̊i labje day l̊e. Mī duwa da, i g̊i abe me, dáwre duwa da, i d̊i deme me ca. Labje day di ca ha bam wama l̊e. Cwara dayẙe da, dáwre duwa yàa dwe. Ḧ̊i mī way ba i labe duwa me ba yàa. Dáwre way ba i labe duwa me ba yàa, tandi.

Mana g̊i mī ba doy yande da, anji 'waga mwag̊ine pad ba g̊i àl sariya me, cendi pad way da, ba i mī labe duwa me ba yàa dwe, anju. Kud̊iñ wara duwa targ̊iñ me, g̊ira wayg̊i da, cendi ba àlna sariya le kaláng, dara abəw yàa ba àl̊iwwə. Mī so wayiñw da, abəw ba i deme me ba ha yàa dwe mo? Kud̊iñ cor wayiñw ba da, yande da, labe g̊i dwe di kaw, ba i dáwre duwa me ca.

Mana g̊i ta l̊e da, mī sariya yiñw.



Namde nə halgini sır

Wála mìn, deme dì pii waydì kwondidì dì mìn ba gî ha bam habdey  . Deme dì pii da, dusidì ladì gî kwondidì dì mìn di le. Tandi waydì kwondidì da: «N   doyi   kanj   gî habde me, d   ha ulay pii il  ndi sale.»   r  , deme dì kanj  d   kwondidì habde doy dwana d  ra bam.

Mana gî ba dì ma u daa d  d   da, kun  d   biy  r bam. Deme dì pii s  d   'yold   nan dara ba halad   mar, kald   dene minadi.

  Bag kaw, cendi 'yol  m i t  rgag  .



Bababge day gî bili

Bababge day gî bili hargî bam wama lè. Bababge wama caw duwa bam pad, hiñe kaw, kalagî dîndaw bêdê. Bili wama duwa me, kalagî dîndaw. Bababge wayîw bili ba gî ha ulay dîm. Bili cor wayîw: «Ladi, dê ha iñda le dîm, dawa uřî le.»

Mana gî cendi gîra ib gî ulay da, bababge wayîw bili ba gî ha duwa lè, dara dyamêw ba ilîw sale ilê me, ba gî ha iñmê. Gîrgî ulay duwa lè da, bababge u sale 'yâw bili ba iñmnê.

Bili u sale di iñm me, sale di uřî le. Bili bo sale dî dumîwwê bam, ñam gî caw pad. Bababge lay caw dînê bili iñmîw bam.

Bili dusîw naw me bar ha ulay gî maña. Dîndaw ûriw, caw di ba ilê we mo? Bili waygî dîndaw ba 'ywaa bêdê. Anji way yande dara dîndaw ba ha nulê gura.

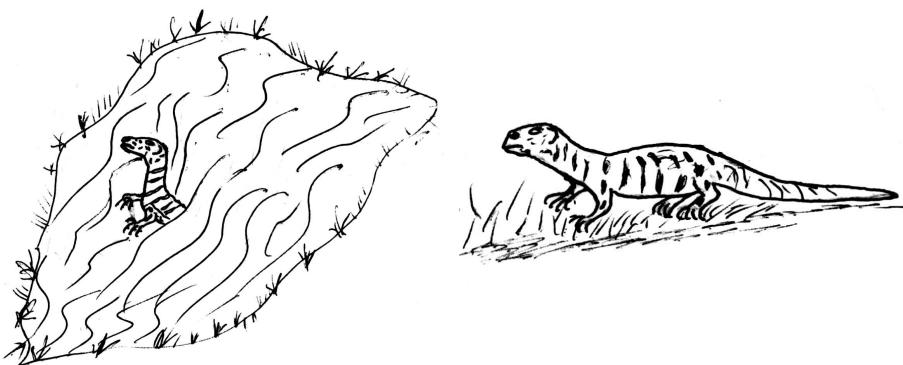


Ḡsay day ḡt bili

Ḡsay da, i bagwana, abəw mar bam. Bili da, abəw ilə. Bili abəw 'woḡt̄w dara ḡtsəw. Mana ḡt̄ ḡsay doy gwale duwa yande da, anji hāra budə s̄t̄w bam tul̄nyə, kal sum̄t̄w dara dwaya gwale ḡt̄ bili abəw waȳt̄w.

Bili abəw waȳt̄w da: «Nare woni wamand̄t̄ ilə. Ej̄tm da, mə i gornd̄n. Nə waȳt̄m da, wála m̄n, mə dara hāra bam kanja b̄t̄m ḡt̄ wama. Mə dara dwaya gun ḡidaw dara n̄mə me, b̄la ḡt̄ nimi dalawwə ina lə da mə wa ınd̄r nimi dwaraḡt̄ lə.»

Mana ḡt̄ ḡsay doy yande da, anji wa kaláng ınd̄r b̄la lə pii mana ḡt̄ bili d̄rəwwə. Mwom da, bili bar ḡt̄ ınd̄ara ḡt̄ nimiye bam, dara abəw ba waȳt̄w gwale anju me, cor man me ḡsay ba par ınd̄r pii mo?



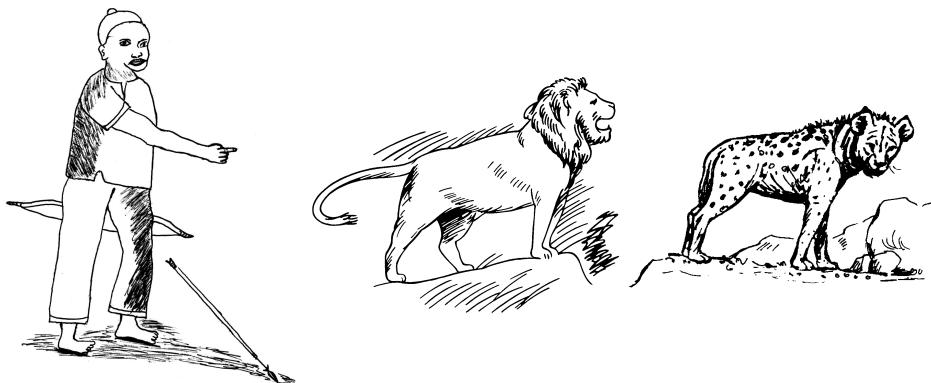
Gun me mī me ḫig̚im me

Gun me, ḫigim me, mī me, damgī ciri bīdī mīn. Wála mīn, mī yēə mwagīna womgīt bam. Wála gī dang, ḫigim yēə mwagīna womgīt bam. Wor gun mīn dīm. Cendi way ba gun da, ba ha àla i man me, ba ha yēə gī mwagīna mo?

Gun so ha bam me, gira ha gwala mwagine bila biwwa gi deche. Rigim pamiw tarriwwa yaraw bam dama la. Mwagine hara dara chaa gi nimi. Anji 'woy mwagine 'yadi. Gun u mwagine daa, ha nim ulay womgi bam.

Rig̫m so way̫w gun da, ba g̫ dam ka da, gun ba myanaw
gun dus̫w bədə. Gun dáyg̫ dodə me ùrgə da: «Gwale g̫ anə
way̫w ta da, q̫nd̫w i man mo?»

Cendi birişin wayiw da, dara gun di ba myalnam da, ba mæ ha mara le. Mana gi cendi ba gi yær yande da, birişin wà yá bam. Gun wà taragi lə me, nə riğim nolgı̄bam gi dıręgt.



Kay pàr ḥigim

Wála mìn, kay 'wò mwalà lè ichè jow ba gîra pàr gî ḥigim.
Cendi pîlala sarni: «Rigim da, tjem gî kay, mè ha pàraw bêdè.»
Anji waygi: «Damna jang, sanga dë, anè ha yara sîn.»

Gî jomni na, kay 'woo gasa gî doy hura bîwwâ me gîra 'yo
gî ḥigim. Anji ma sibîrèw daa gî sade madad.

Mana gî ḥigim ba yèr yande da, wayiw kay ba ajîlana daa.
Kay ajîl daa me wayiw gorîndîw da: «!Won habda ni gaba jigî
sîn daa.»

Gorîndîw 'woo i male, dang da, 'woo bîrâw me ca. Yande
mwom da, kay dam dârî sîw ḥigim dîwwâ.

Kay awîr ḥigim me, ḥigim cor 'wogîw da: «Jan maché, mè àl
i na yande mo?» Kay cor wayiw ḥigim da: «Nè pàrimme.»

Mwom da, chéw tji nîma nè mwârè. Cendi cor way da: «Kay
pàra ḥigim 'yang, kay pàra ḥigim 'yang, kay pàra rigim 'yang.»

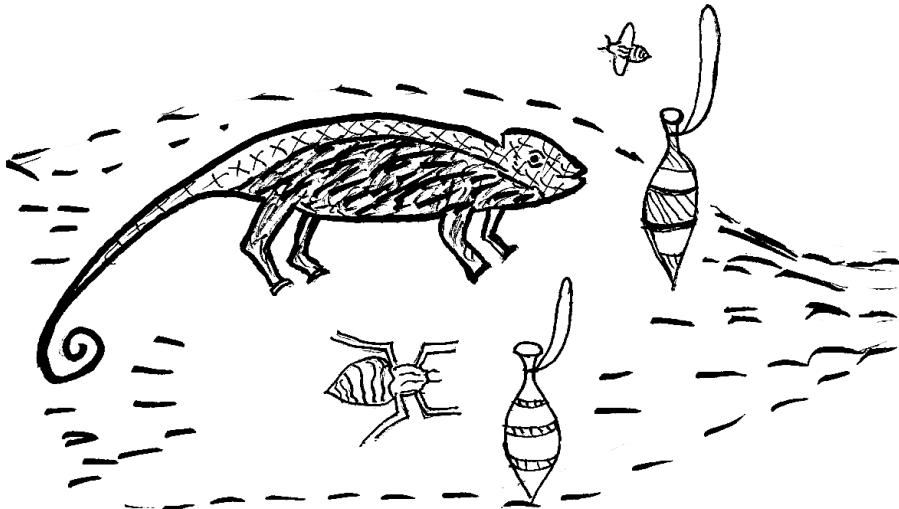


Hoy day gî bababge

Wála mîn, hoy day gî bababge ha mîjəni mana gî nâ doleyâ. Bababge wayîw hoy da: «İndi, sumîn i Mîje me, tîjîm da, sumîm i Alagîbulâgde.»

Cendi gîr bîrmâ lê da, bababge wayîw hoy da: «Wi kaw yarna jaw gugîlê duwa dalaw.» Mana gî hoy tîn gugîlê gînê bababge duwa bîw bam da, dûmbu dînâ bababge duwa dîm iche. Bababge wayîw hoy da: «Mâ yînân dûmbu ni bêdâ da, îndi nâ u gugîlê dîma gî dûmbu di bam me ca.»

Hoy kalîw dûmbu di me, cendi bor ha nâ doleyâ di. Dole yergî me, gîra giyâgî gî wama me way ba i mîje day. Bababge wayîw hoy da: «Haye di i gî sumîn ni.» Anji so tîmîw hoy haye di bam.

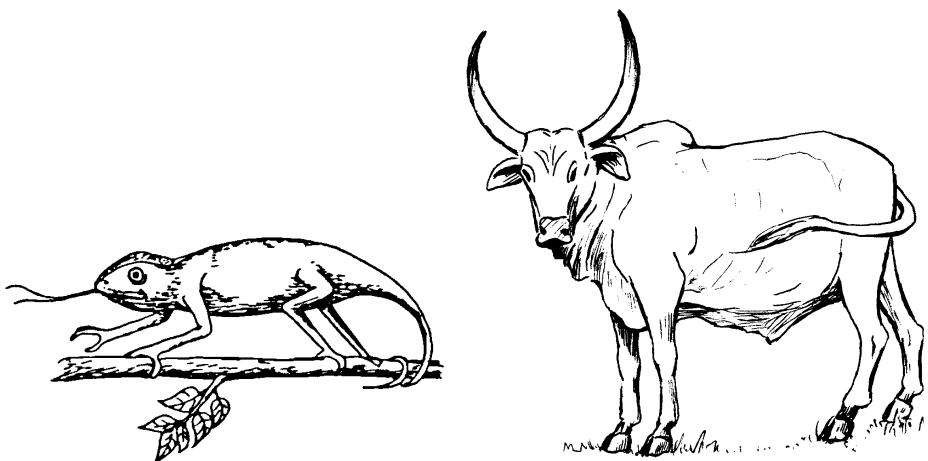


Gî turgî da, hoy cherni àlîw me, ha mana gî gine gîndîwwê
dara tîgdê gî mây me, namde gîra ùrîw da: «Ejîm, mè wom
haye bêdê mo?» Hoy waygî namde da: «Bababge way da,
sumîw ba i Mîje me wom haye di tîmîn bam. Îndi, nè hâra gî
dùmbu dubu dîra, me anji yèè dùmbu sîdî me gîrê mana gî
gugîlê dalawwê me ca. Mana gî nè tîn gugîlê duwa di bîw bam
da, dùmbu duwa so yá me, anji 'woo gugîlê ni gî dùmbu bam.»

Yande mwom da, dole 'yáa cange me waygî namde ba da:
«Unè haye hana 'yànañ Alagîbulâgde.»

Bam da, bababge wayîw hoy da: «Dè ha înda bam.» Eri,
anji wada gîra wom hoy bîra duwa, me hoy gîra 'yolîm gandîw
me ca.

Sanga gî jomni da, dole yî gwa da, 'yàw bababge me, u gasa
gî dyara da, 'yàw hoy me, wayîw ba, anji ba gîrnê bîrmê jîrang
duwa lè da, ba ichînê bam me, anju ba ha yara. Mana gî anji
ichi gasa gî dyara di bam da, anju 'yo labe me yîw ha nîm ulay.



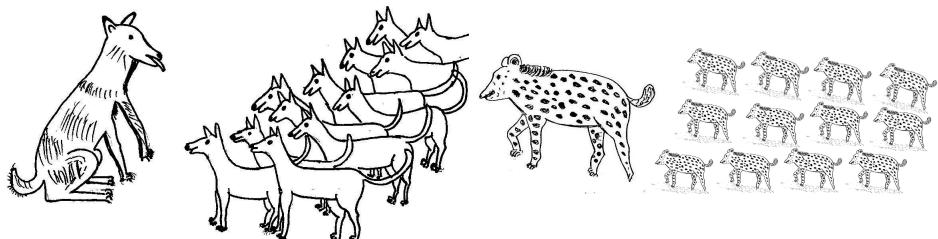
Dogdə day g̊i ḥigim

Ḩigim waydi dogdə ba da: «Də dam ienda min.» Dogdə waydi ba: «Əw.» ḥigim yə dindadı mwaj dii sir. Dogdə kaw yə dīra mwaj dii sir me ca.

Ḩigim waydi dogdə ba gi lay dindiragi sir ba gi wom bam. Dogdə waydi ba: «Əw.» ḥigim so lay dindadı sir wom bam. Dogdə ha dīra bam wuda lə, yəə g̊isay g̊ira hangdi wom.

Wála gi dang da, ḥigim lay dindadı sir wom bam bi. Dogdə da, ha dīra bam 'yáa jacə g̊ira hangdi wom. Angal angal da, ḥigim wom dindadı 'yen bam pad d̊im. ḥigim waydi dogdə ba gi àl sarga dīnə dindiragi, ba gi ilgi sale me, ba gi 'wagagi nim.

Cendi il sale me, 'waga gi dindiragi. Pii da, ḥigim 'waga dindadı, dindadı ilə bədə. Dogdə 'waga dīra dindadı kur kur kur. Dindadı d̊imə mwaj dii sir. ḥigim ba di yər dogdə dindadı d̊im da, ùrgi da, laba cendi ba hárá wála i we mo? Dogdə waydi da, laba ba gi ha 'ya mana gi kulə.



Gi changa, ḫigim gitra ba di wom dogde dindadi bam.
Dogde wulasi nimi ne ure, kal kule. Dogde cim ha 'ya biche.
Rigim hara ba di wom ne dogde da, tandi ṫinder mana gi nimi
ne ureye, mar bam.

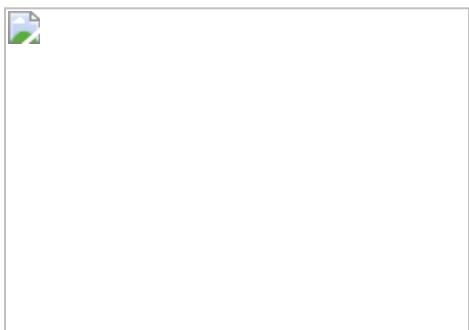


Dole day gî namdaw

Dole lay namde gîrê me, dî mîn 'yo yàa bêdê. Idî 'ywaa yàa bêdê nul 'wogî Mârî ba 'yànadî yàa. Mârî doy nulê gînê deme dîra, 'yàdî gudi me yè mangde: Pwana gî 'wâ mîn me, dòche mîn me ca.

Mana gî dole ba yér dyamêw yè pwana gî 'wâ me dòche me da, dusîw naw me, 'yor dyamêw di bam. Tandi so dangri mana dîra biche damgî dîndadî lê. Mana gî chamragî ba gî ha wiya lê kurayyê da, nê pwana gî 'wâ day gî dòche ha wiya lê di me, chamragî basibigî nimi dîdêgî lê. Nê dòche day gî pwana gî 'wâ gam jañ chamragî yá ulay me, ɲirîbî swabe day bam, kîdî nare bor wiya bam. Dòche da, i deme me, pwana gî 'wâ da, i abe me ca. Mana gî dòche ba ɲirî swabe duwa bam da, dirbi nê dam kuray bîwwê bugdêr nimiye dara swabe duwa dî 'yogdî ya jindar de. Me gâa dîbî yér.

Wâla mîn, dole gî dang ûr baa u gorndîw deme dî kwondîdî ba wundarna gandîdî bêdê. Dole kanjî more dî lade duwa lê, 'yo bêdê. Wâla mîn, gâa gîra wayîw: «Dole, nê 'ywaa more dî idî lada dwaya kwandadi bam dîm.» Dole cor wayîw gâa: «Mê 'ywaa more di i we mo?» Gâa cor wayîw dole da: «Nê yara alê migam dole gî ta di lê, i migam dole durmêw.»



Mana gi dole ba doy yande mwom da, giyə kaŋgə duwa ba hana ùrnə m̄igaw dole dara durməw di. M̄igaw dole ùrre, waygi cendi ba hane gi mál d̄im. Cendi ḡira gi mál me, ùr ba gi yər deme day di le d̄im. Dole 'waga d̄indaw biche pad, cendi yər deme d̄i lade di bədə.

Cendi bor ha ulay ḡira wayi w dole da: «Gàa saw i gwale.» Dole yi ḡaa gobiw. Gàa cor wayi w dole da: «Àl angal d̄ima!» Dole cor yi gwale ḡinə ḡaa, u gorndiw deme d̄i dòche di. Dole giyə wayi w m̄igaw ba hanaw gi nuwaw di. Gi u dòche álaw k̄irangèyə hára n̄im.

Wála miñ, dole ùr baa yər nuwaw, kal tandi ba d̄imnə biche laba. Demdire d̄i dòche more d̄ira bwaa barge k̄irə d̄ira lə, d̄imə nuwadi gi dole siwwə. Demdire d̄i dòche biy s̄ira di bam, u barge d̄ira gi 'yogde ya jindar de i gi abadi gi Māřī 'yàdi hurə s̄idə. Endara hára dara 'ywaa nuwadi d̄im da, nuwadi cawar iñdər gi kaŋgədə duwa pad, dara demdire barge d̄ira 'ywagda duwa.

Abadi gi Māřī 'yàdi mani nə lade pad, dam gi t̄irədi lad̄i gi d̄irin̄ b̄irin̄. Cwagi lə diiyə: Bamulḡi way gun ba yarna mani nə àcne kaw, ba kalna bam bədə. Anji ba unə daa.

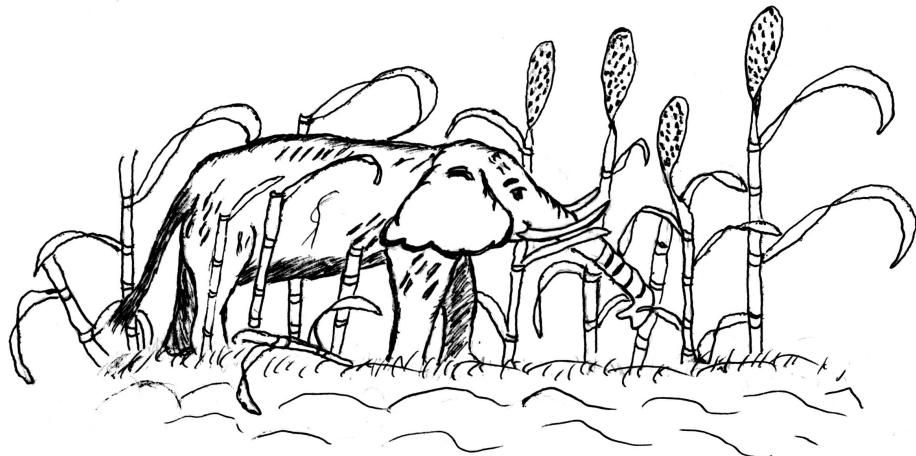
I ya ta di me dwe u deme d̄i dòche me, ḡira gi d̄i deme d̄i lade doy namde bam pad.

Hāṛā ha ùrə Māṛī

Hāṛā ha ba ùrə Māṛī. Aŋji wayīw, dana me ba yè mangde bədə mo? Māṛī giyiw daga duwa lə, aŋju ba àlne wála mìn me, ba cwarne. Hāṛā so ha da, dawa dwe dīra mìn kaw, aŋji àla bədə, wama māy bam daga dalawə pad.

Cwara duwa lə, Māṛī ùrīw ba, dana me, ba gɪŋə wála gɪ daga lə bam mo? Hāṛā cor wayīw da, māy ba 'yaŋa bam me, ba wálne àlna na mo?

Māṛī cor wayīw, mìnaw mìn kaw, aŋju ba 'yaŋa daga gɪ sìw bam me, aŋju ba yàna mangde da, nare ba ha 'ywaa wama sìŋa lə bədə bìrɪŋ!



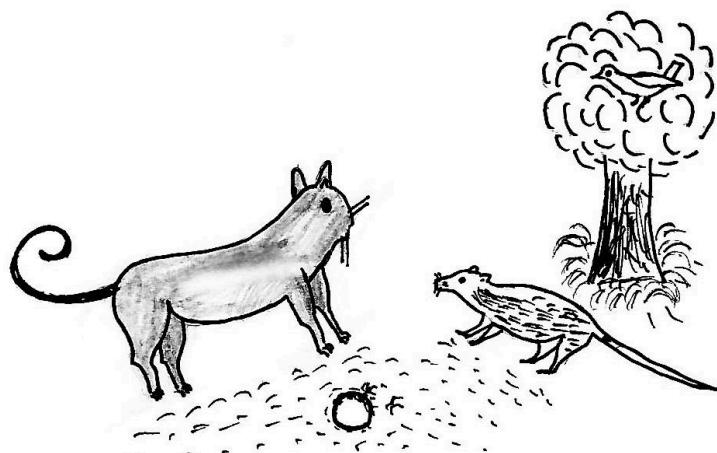
Kwacṇa day gῖ gwama

Kwacṇa day gῖ gwama yî gî mîlan. Kwacṇa wayîw gwama da: «Gwale gî jam wayîm da, mè wayîw gun gî dâng bêdê. Laba da, mè wál i we mo?» Gwama wayîw da: «Nè wál gubu lè.»

Kogel dam daa habda dîwwê. Tandi doy gwale gînê kwacṇa. Kogel ûr gwama da: «Kwacṇa wayîm ba man mo?» Gwama wayîw da: «Nè nem waya gwale gî ta di bêdê.»

Kogel wayîw gwama da: «Anji ha wamam bam. Lay dùwa bo mana gî gubu lè. Hare, wál daa habda dîwwê.» Gwama àl yande.

Gî changa da, kwacṇa hâra dara wama gwama. Anji dîm ha gubu lè gî dwana me, dùwa ulîw bam. Gwama dam daa habda dîwwê me piyw bayâ.



Dwe gi bagwana

Dwe gi bagwana gandi gi jomni dam ciri biđi me, bara hāra
giđa dīm dīwwē me wayiđ da: «I na àlīm mo?» Anji waydi da:
«Endi, in day gi aban mar bam me, nə dam nīm. Cendi kalin
haye daa, me gun gaba 'won 'yàn ilə bədə.» Bara wayiđ da:
Me kal, nə um.» Anji waydi da: «Haye ni di, ilə daa darit lə.»

Mana gi tandi ba dī yé kunəđi daa dara 'woo me, anji u
cilang ajit gi kunəđi sad 'yəđi. Anji giđa sabi kabni duwa dam
nīm me ca.

Deme mīn giđa 'yow ûriđ da: «Maché, kabni dīma di da, i
gaba na mo?» Anji waydi da: «Kabni ni, i gaba kili.» Tandi
wayiđ me: «Endi le, gursi ni ilə bədə. Mə ûrnə da, nə ha giłəm
durmən mīn, mə udī.» Anji way da: «Bag kaw, nə kanjīt dara
'woo gi deme.»

Mana gi baa 'yo deme da, giđi aba 'ywaa mani. Nare pad
dam gandiw.



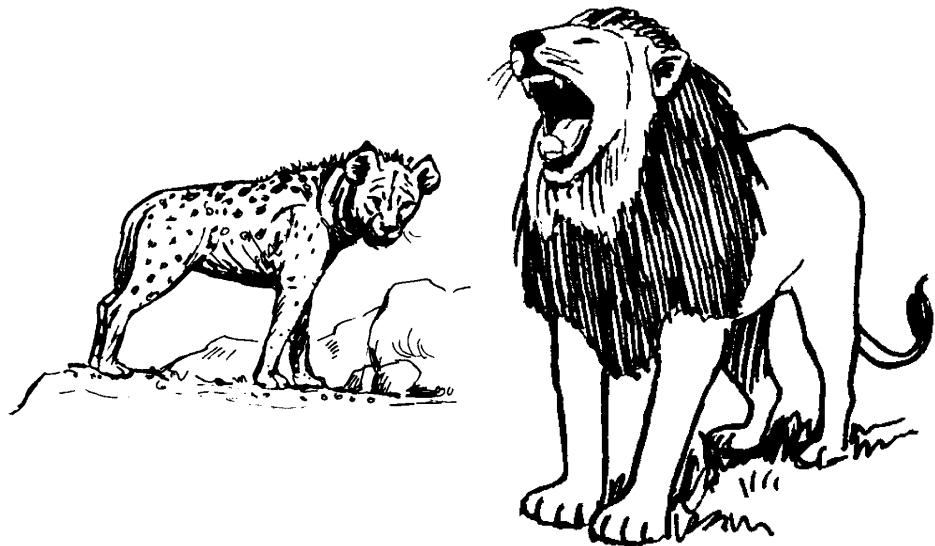
Rigim day git mii

Rigim day git mii pagit labje. Mi pagit duwa git abe, rigim pagit duwa di deme. Cendi bamgit daa mana min me, rigim labe duwa u gudi. Tandi gitra yè. Mi way ba labe duwa me ba yè. Rigim wayiw da: «Labe dima i git abe me, ha yaa man mo?» Mi da, i ya gun git dole de. Anji yi labe timiw rigim bam.

Yande da, rigim al gwale nañ dara labe duwa. Mi cor wayiw rigim da: «Inam yande da, da 'wogit mwagine ne bam pad kal ba hane alnagi sariya.»

Mana git mwagine ne bam ba git gitra pad da, cendi waygit gwale day di. Cendi waw mi le pad.

Dawre way da, cendi ba alna sariya di le kalang, abadi yaa ba aliwwe. Mi waydit dawre da, abadi git na me yaa ba aliw mo? Dawre cor wayiw da: «Ejim, mi way yande da, labe dima git abe da, nem yaa man man mo?»



Dogdə day g̊i aba ciri duwa

Wála mìn, dogdə 'wogi aba ciri duwa sariya lè. Dana me, anju ba 'yàw duwa gucheñ me, ba wom duwa doni mo?

Dole waygi namdaw, cendi ba àlna haye wunegi mijé duwa, nè ba yala sariya lè. Wi kaw gi duwa jiga jiga.

Gun u gucheñ chichim me, ál bam. Dogdə yér gucheñ dodə da, par kal haye duwa bam, wom gucheñ bam, do me cwara dara haye duwa siñ.

Dole wayiw dogdə da, sariya ba yiwwe. Anju ba wamna gucheñ bira made duwa lè bá.

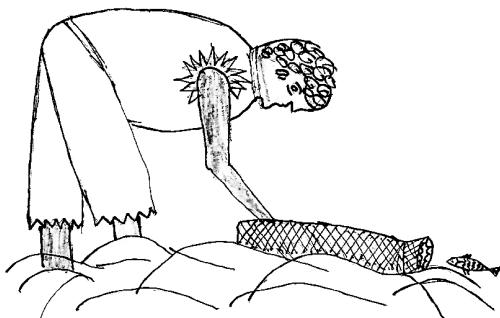


Aba yiga day gî aba ála gølang

Abe day gî chendîw damgî kîrè ca. Gî mîn i aba yiga me, gî mîn i aba ála gølang me ca. Gaba àla gølang di, nimi ba gî woy bam da, cherni àlîw. Anji hára 'yo chendîw gaba yiga di.

Chendîw gaba yiga di ilè îmè saleyè. Chendîw di ba yeriw da, u sale di, budî solbè gîndègî lè. Aba ála gølang di, dusîw womîw chendîw dîwwè. Aba ála gølang di wayîw chendîw di, tanga ba 'wò bam me, ba ál mwagîna gî jay me, ba layar îndèr pørdæd, ya sale dî i solbè gîndègî lè ta de me.

Dîndîragî bogî bayâ me, chendîw gî cherni àlîw di, ßar daa.



Gun me ḥigim me kirimbi me mī me

Wála mìn, nare dayar dam ciri bìdè. I gun me ḥigim me kirimbi me mī me damgì mìn. Cendi u wála mìn dara irmé gwale gaba kaŋja mani nè wama. Wi kaw ba hana wuda lè gi wála bá bá dara ba gi wom.

Rigim gira u gwale, waygi baa ùr gun bédè. Dara gun gidaw ba i sîr da, ba ha hára 'yáa mani bédè. Mī gira waygi cendi ba kalnaw. Dawa dî anji dara hára wuda me 'ywana bédè do me, dè yarang gandiw sîŋ. Yande mwom da, kal ḥigim ha wuda lè me, gîr bam di 'yáa mwagîna, gîra 'yàgf, cendi wom. Kîrimbi kaw 'yáa duwa me, cendi wom. Mī gira 'yáa 'yàgf me ca.

Wála gînè gun duwa gaba wuda nem. Cendi dayar mîndagi me, wayiw ḥigim da: «Mana gî gun dara hára da, mè ha yarandi gandiw. Gaa ba i man me, anji 'yè nîm gî mwagîna di mo?»



Mana g̊i gun ùr dara h̊ára da, lay deche duwa me, ha 'yá
b̊ila b̊iẘe gwala mwag̊ine. Ḳig̊im wada tar̊iwẘe, g̊ira ẙer 'yáa
duwa g̊i mwag̊ina di, me cvara g̊ira wayg̊i ba, gun di mel daa
'ẙe le. Anji 'yáa mwag̊ina g̊ira 'yàg̊f̊, cendi wom me ca.

Targ̊in̊ da, Ḳig̊im u gwale wayg̊i ba g̊i dam ciri b̊id̊i ka di da,
gun ba myalna jaw b̊ed̊e me, ba nas̊ina g̊i jaw b̊ed̊e me ca. Gun
u gwale àlg̊i l̊e diiẙe wayg̊i da, ta i Ḳig̊im, ta i k̊ir̊imb̊i, ta i m̊i
me, iindi di me, gun g̊i dang il̊e we mo? Ba g̊i doy yande da,
cendi b̊ir̊in̊ c̊eg̊ed̊i wada jiga jiga, me gun mar machè bam.

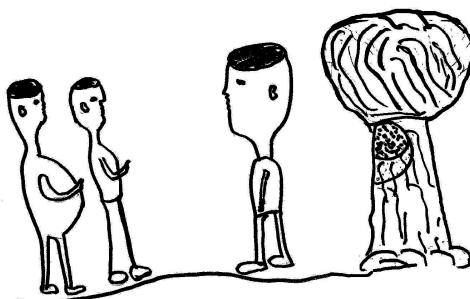
Dine nə subu

Dine subu ba g̊i ha i piyə dùmbu lə. G̊i m̊in, d̊iw jor naŋe, g̊i m̊in d̊ang da, g̊idaw i tigem tigem, g̊i m̊in d̊ang duwa da, nudəw jor naŋe me ca. Cendi g̊ir mana g̊i dùmbu i lə di mwom da, nə s̊ir di wayīw g̊i g̊idaw tigem tigem di ba hagīna piynəgī dùmbu di.

Mwom da, anji waygī ba, g̊idaw nə ba i tigem tigem ta di me, ba a hagīna daa da, g̊idaw di ba ha piyara bam bədə mo? Mwom da, cor g̊i g̊idaw tigem tigem di day g̊i anji g̊i d̊iw jor di wayīw g̊i nudəw jor di me ba hagīna anju.

Ęrī, g̊i nudəw jor di waygī ba, nudəw jwara g̊i ba jor ta di da, ba a hagīna daa da, nudəw di ba ha ichara bam bədə mo?

Targīn d̊ang da, g̊i nudəw jor day g̊i g̊idaw tigem tigem di wayīw g̊i d̊iw jor di me ba hagīna anju. Me anji yər yande da, hagī daa dara ba a piy dùmbu di me, d̊iw g̊irangar kugər lə. Mwom da, g̊i nudəw jor di àṣī bayaa b̊iraa b̊iraa me, nudəw ichər bam. Ęrī g̊i g̊idaw tigem tigem di wada ba a hára ulay dara wayagī waṛagī da, g̊idaw di kaw piyər bam b̊irmə lə me ca.

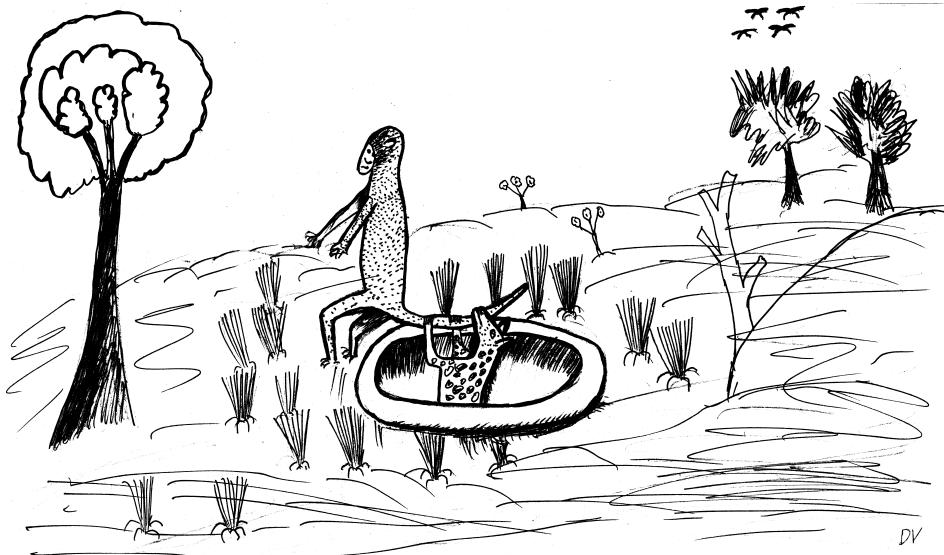


Rigim me dáwre me kudin me

Gî burgî bîlale wojt bam pad me, bîla mîn gî dunge nimi duwa ilè. Mana gî ta lè da, rigim hâra baa chèy nimi. Machè àlîw nañe. Mwom da, anji yêr bîla di, dungî kaw, îndér lè, dara machè di àlîw nañe, anji îndér lè chè nimi. Mana gî chè nimi 'yê gî machè duwa mwom da, anji ûr baa ha naga daa, me 'yo bîrmê bêdê.

Mwom da, kudin hâra ûr baa chè nimi di me ca. Mana gî ta lè da, kudin di yêr rigim ilè mana gî bîla dalawwê me, anji ûr rigim: «I na àlîm yande mo?» Rigim cor wayîw lè diiyê ba da: «Machè àlan, nê îndér chè nimi, me naga gî daa bîlin daa, me i na mo?»

«Yande da, naga gî daa bîlin daa mwom da, kal nê 'yâm widin, mwom da, ijîm mæ yî me nê surim àsim daa.»



Anji 'yàw widiùw di yì me suriùw àsiùw daa, iżt rigim àl
gindiw bi baa womiw bam. Kudin wayiw ba da: «Nə 'wom daa
dimm! Mə womin bam mo?»

Anju ba tiñ biw bədə, baa womiw bam bas.

Mana git ta lə da, dawre kaw wada ganda lə ùr ba dī chè
nimi di, me yergit mana git cendi ilə gaga gwale di lə da, tandi ùr
kudin ba da: «Anə gagit i gwale na mo?»

Kudin cor wayiw da: «Indi, nə bıl rigim mana git bila lə; iżt
rigim baa womin bam me i na mo?»

Mana git ta lə da, dawre wayiw kudin ba da: «Ijim, mə way
i kulagit; ijim git bani ta dimm, mə nyama 'woo rigim bila
dalawwə àsaw mana git iche mo? Ina yande da, mə nyamna
'wow 'yang mwom da, ijim, kal rigim di kaliw cor indər bila
lə bi me, ijim 'wow daa, kal nə yər git dirən bá do me nə
wur sidi siñ.»

Rigim i gun git irmə duwa bani, cor wa kalang indər bila lə
bi. Mwom da, dawre 'wogit kudin wayiw da: «Ijim məng dima,
anji ùr baa womim; ijim wadeye, də ha inda le, də kaliw inda
bam bila lə.»

Mana git ta lə da, rigim sojt bila dalawwə, sojt gurà, sojt
gurà, 'yo birmə bədə. Mwom da, cendi yalgit me, anji nem naga
daa bədə me mar bam.

Ta di me i bamulgit ni di 'yaña dira.

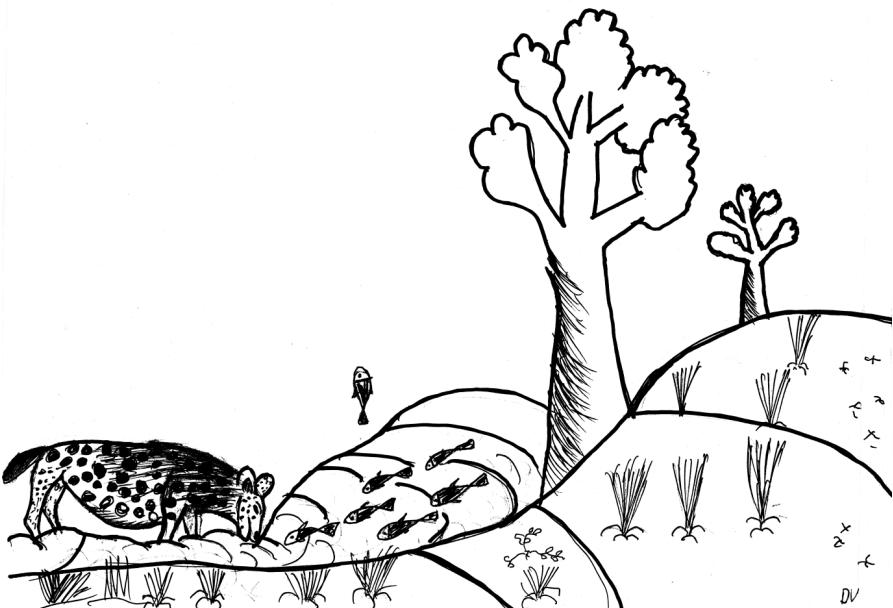
Rigim 'yo göche mod lə

Wála mìn, rigim ha bam saba lə. Mana gi hárà duwa lə da, anji 'yo göche mana gi mod lə. Rigim dìbì dodə mod bìdə me yér mana bìraa. Èrì anji way da: «Yér, göche i ta me, nə ha àla i man mo? Yér, mani nə nə ha àlagì me i ta: Nə ha chàa nimi bam pad kala göche di dìdàgì pàgìñ me, nə ha wamagi dìban wamani.»

Rigim dìbì chè nimi. Anji chè nimi di, chè nimi di, nudəw gidi ya bal de. Anji 'wocñ mani woni àla bédə.

Anji u dòche bìwwə me womiùw bédə, dara nudəw sodì nañe. Rigim dam ìrim gwale bìraa me 'wocñ mani woni àla bédə. Anji so ha gi nulə dìrəw daa.

Ta di me i bamulgì di 'yaña dìra. Rigim da, samarre bìg. Anji kal göche mana dayyə.



Myala gῖnə mî duwa

Wála mîn, mî àl myala duwa me 'wogî mwagine nê bam pad ba hane yigînaw yiga duwa. Mwom da, mwagine dayara pad, pad, pad mana gî yiga gînê mî dalawwâ ilê yiga lê.

Me kudîñ duwa da, hâra me dîbî bam mana gî yiga dî palgîm duwa lê, ilê uñbîlê mwom da, dâwre hâra dîmâ dîwwâ mwom da, anji 'wogîw: «Jan maché, dâwre, hare ka sîñ! Mana gî yiga lê ta di, dogdê ilê mo?» Anji wayîw da: «Yêr, gun gî yigî wagî kwandaw bam pad ta di, i dogdê di.» «Yande da, îndi da, nê ha yiga lê di bêdê, dara dogdê ilê ta di, chè gani bêdê kaw, widîbî le, chè gani kaw, widîbî le.»

Mana gî ta lê di, dâwre wayîw da: «Mê dîbî bam ka da, i wi me ha sîlîm gani hâra 'yâm mo?» Kudîñ wayîw da: «Bêdê, dara dogdê ilê ta di, gidi ha 'ya lê.»

Bam da, nare, gî sabar gî gidi, me gusə duwa da, wada dîm gî kudîñ gîndîwwâ. Mwom da, anji 'wogîw: «Jan maché gusə, i na àlîm mo?» Anji wayîw da: «Dogdê dîma di yidî dâwre 'yâwwe me nê wada nîm.»

Kudîñ wayîw da: «A! Dee nê wayîw dâwre man mo?»



Rigim day git dawre

Wála mìn, rigim 'waga mwagine nè bam pad cendi ba hane 'ywanaw dara baa ùr dara àlagf sii 'ywala gitè wála gitè yàa duwa. Wála gitè ta di yala nem da, mwagine di dajara pad gitè 'yow ciri duwa bidì lè.

Mana gitè ciri duwa bidì lè di, anji dìl habda gitè mongo gitè yè le dìm. Mana gitè mwagine di ùr ba gitè ar mongo yàa duwa di mwom da, anji imgi bam, baa ùr gun ba ana mongo yàa duwa di bædø. Mwom da, cendi cigdi daa pad pad.

Ęri dawre dusidì womdi. Tandi ha gitè ha gitè kabge me lim gitè sade me gitè ha lama rigim. Tandi wayiw da: «Jan maché, hare, dø wunjì inda le gitè sade!»

Rigim di, i gun gitè irmè duwa bani nañe, anji yala 'yodì wunjø, me dawre magda rigim habda siwwø madad.

Mwom da, dawre di cor ha 'waga mwagine nè pad nè dee gitragit ka di. Cendi mwomrør ar mongo yàa duwa di womgit bam car. Me bিññigì wàgit daa pad dayyø pad.

Ta di me i bamulgì dinè rigim day gitè nè mwagine nè bam di 'yanà dìra lè.

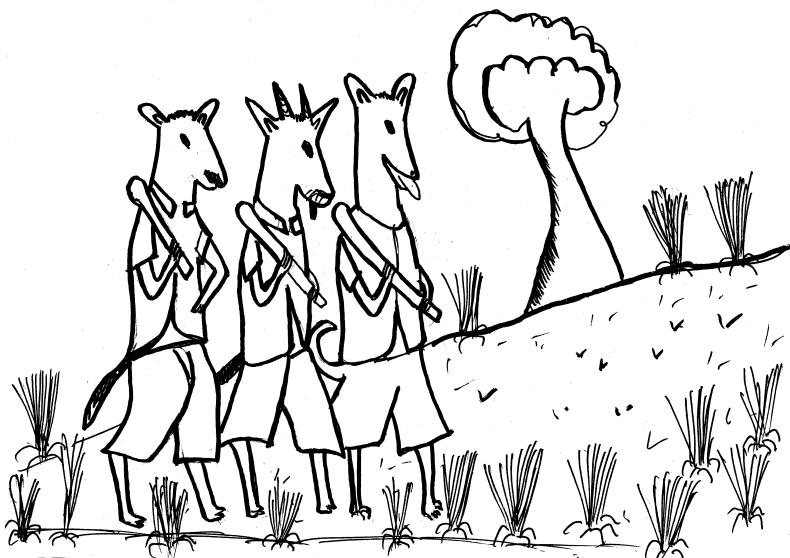


DİMƏÑ ME DOGDƏ ME GWA ME HARGİ MWALÀ LƏ

Wála mìn, dıməñ me gwa me dogdə me bor ba gῖ ha mwalà lə ichë mirbi. Cendi bor ha gîr mana gî ciri dînə mwalà lə ib den da, dogdə ha pii. Anji yér mî me kîşimbî me ʂigim me damgî lə mwalà lə.

Láŋa àlîw, anji dîbî dodə. Dıməñ ûrîw da: «I na àlîm me mə dîbî dodə mo?» Dogdə way da, nîma nə mî ba damgî alə. Dıməñ ʈriŋegî cendi ba hana, cendi ba láŋa bədə, mani mìn ba ha àlagî bədə.

Mana gî láŋa ba àlgî da, dıməñ 'woy ha pii. Ba gî gîr mwalà lə ibdeñ da, dıməñ àlîw mwalà waygi. Wayîw da: «Nə hára nin dara ichë mirbi.» Mwalà waydî da: «Ladi, ina yande da, gamnan bam. Nə ichegî nə dole day bam, do me nə icheng dan sîñ.» Dıməñ ûr mwâla da: «Nə dole da, i nə wi mo?» Mwalà waydî da, nə mî day gî kîşimbî me ʂigim me, ba dam ta, ba i dolgə.



Mana gi ta di lə d̥iməñ dam, so, piy mirbi d̥inə m̥i day mana gi dùwa lə bo bam. D̥iməñ so ḫr̥iñ dogdə ba hane damna àlna sugig̥i. Dogdə ba àl sugig̥i da, láñga àl̥iñw, anji nem àla sugig̥i di gi dwana bədə.

D̥iməñ yər yande da, ḫr̥iñ gwa, anju ba hane. Gwa g̥ira dam sugig̥i bədə kaw. Láñga ìm̥iñ àla bam.

Tandi yər yande da, dama swaa gi s̥id̥i d̥ira ḫr̥iñeg̥i cendi ba b̥iñr̥iñinə bam. 'Wosir̥ sugig̥i gi dwana. Mana gi ba d̥i 'wosir̥ sugig̥i da, tandi àl̥ sugig̥i me dùwa ud̥r̥e bor mana gi nə m̥i s̥id̥eg̥i lə.

Mana gi nə m̥i ba gi yər yande da, cor láñga àlg̥i, gi hurbə d̥irəg̥i dodə. Wi kaw so, àst̥ diri ya baa ha i ujə lə de da, p̥id̥i ha i gi d̥irəw b̥iñr̥iñ b̥iñr̥iñ.

Mana gi ta di, mwalà kaw, láñga àl̥iñwe, anji gob̥i mirbi day di kaláng kaláng kaláng kaláng. Ichəg̥i mirbi di mana gi mirbi day 'yen da, cendi wayiñ mwalà ba gi cor ha le.

Cendi b̥iñr̥iñe bwara ba gi g̥ira kwa bam b̥irmə lə da, ḫig̥im budəgi lə dodə. Dogdə ha pii. ḫig̥im dama swaa 'ywara dogdə. D̥iməñ ḫr̥iñ dogdə anji ba wàna bədə, anji ba d̥ib̥inə dodə, anji ba wàna bədə. Dogdə wà m̥idak, ha baa ha bam. ḫig̥im doy d̥iñ.

Dogdə cwara bi. Anji wada ijk̥e d̥iməñ. D̥iməñ so par d̥im ḫig̥im iñdəw. ḫig̥im so daa, soj̥i me 'wodə gurá d̥irəw daa me, wà yá bam gi d̥irəw.

Mana gi ta di da, n̥ima bwara hára ulay. Mani m̥in kaw àlag̥i b̥irmə lə bədə d̥im. I ta di me ḫig̥im láñdi gi d̥iməñ b̥iñr̥iñ. Mana gi d̥i yàna dwe bam kaw, ḫig̥im nem wama sarbande d̥ira bədə.

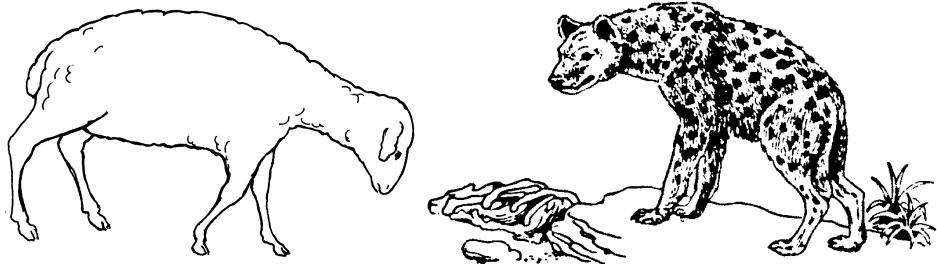
DİMƏN DAY Gİ RİGİM

DİMƏN ha bam wama lə. RİGİM me DİNDAW me DYAMƏW me DAM ilə DİRƏDİ lə. YARADİ HÁRA lə da, CENDİ İSİ KABNI DİRA SİDƏĞİ lə pad. DİMƏN GİRA SİDƏĞİ lə ib, ÀLGİ WAYGİ. RİGİM ÜRDİ da, BA İ MAN MO?

DİMƏN WAYIW DA BA Dİ WAMA RİGİM Gİ DOY ME BA Dİ KANJİ RİGİM Gİ BİRA BA Dİ BIYGİ BİDİ Gİ DWA. RİGİM WAY YANDE DA, TANDI BA DAMNA DODƏ, KAL BA Gİ 'YÀNADİ NİMİ TANDI BA CHÀNA DO.

RİGİM GIY GORNDIW BA HANA CANGİNNA NİMİ ME ANJU BA ÀLNA DİGNƏ JWAK. GIY Gİ DANG WAYIW YA TA DE ME. DİNDAW SUBU YÁ, DANG DA, GIY DYAMƏW KAW YÁ Gİ DİRƏDİ BİRİÑ. RİGİM WAY DA, BA GIY NİMİA BA HANA CANGİNADİ AWRAGİ NİMİ ME, BA DAMA YANDE DANA MO?

RİGİM SO BA HA CANGA NİMİ. DİMƏN SO DORIW CABİ WIDIW A BAM BAT. RİGİM WÀ YÁ Gİ DİRƏW BİRİÑ.



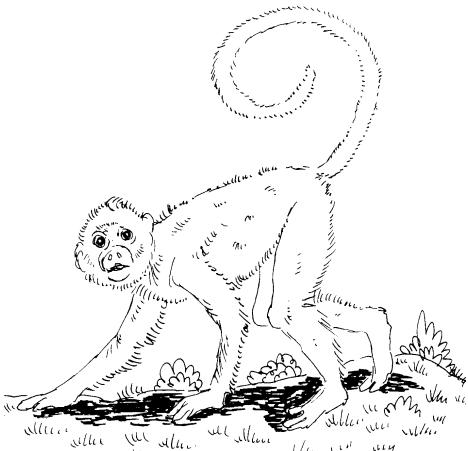
Mimbīru day g̊i kudīn me made dīnə mī duwa me

Mimbīru day g̊i kudīn ba g̊i ha i mwareyə. Mana g̊i cendi ilə
hára lə mwom da, kudīn g̊ira yər sulu i dodə. Sulu u chichiri
g̊ivbat. Mwom da, mimbīru day g̊i kudīn dībīg̊i dodə. Kudīn ûr
mimbīru: «M̊indi, kuray i ta di da, də ha àla ienda i man dara
nalaw mo?»

Mimbīru wayt̊w da: «Me kuray g̊i ta di da, də ha ienda àla i
man mo?»

Kudīn wayd̊i da: «Me m̊indi da, də hana g̊i g̊iday com da,
nimi di ha way dīy. Də i dodə, me də nal g̊i kuray di.»

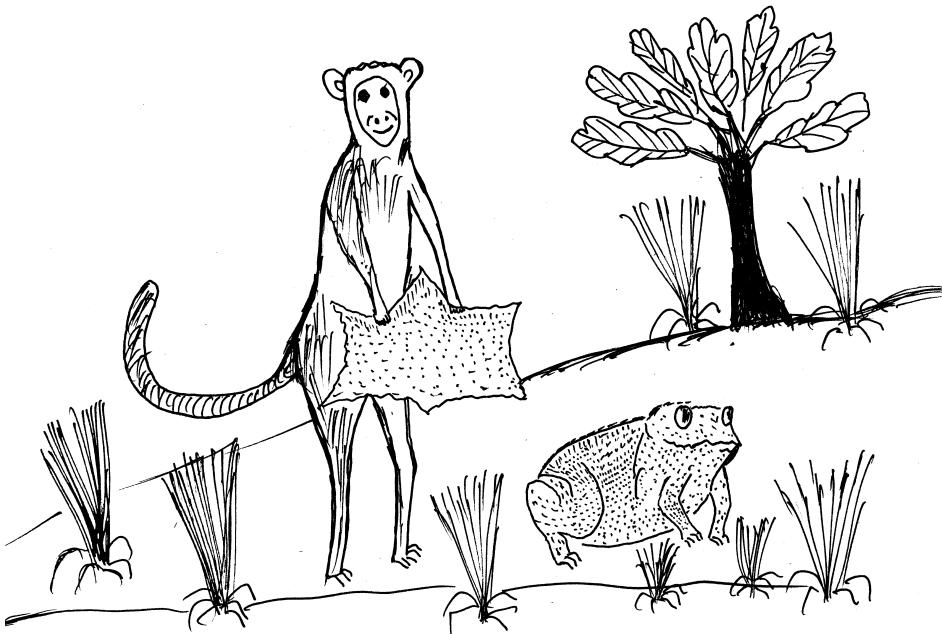
Mimbīru way: «Əw, yande. Kal nə i dodə.” Mimbīru sawar i
dodə mana g̊i nimi dīrəg̊i lə. Hungər dodə bıraa bıraa bıraa ba
dī g̊ir biiyə mwom da, kudīn wayd̊i mimbīru ba da: «Me m̊indi
me ienda me da, i wi me doy jaw mo? M̊indi bas, də naŋ me, ienda
nə i bani da, kuray di ha wan dīn. Me kalas, də ha ienda
mwareyə di.»



Nîma bîriñ ba gî ha i le mwareyâ di. Mware 'won ciri dwarzî daa vbing. Mana gî ba gî gîr mwom da, kudîñ 'yê gubiñ, biy gubiñ sumu dîra, ma gîndîwwâ dara hâra nîm mana gî masîniyâ.

Mwom da, mware 'yarbar 'won ciri dwarzî daa, ilê ñara lê. Kudîñ gîra yêr mware mwom da, bo para kekwet, kekwet, kekwet. Mware way ba, maché gî lade ba wor ka. Mware way ba, maché gî lade ba wor ka. Mware way ba, maché gî lade ba wor ka.

Mimbîru dîbâ dîra yande. Dwana dîra gaba ñara ilê bêdê. Mwom da, mimbîru way da: «Indi bas, dê hâra înda ca mwareyâ. Me îjîm, më way ba më doyîn bam. Ladi! Kal îndi kaw, nê àlîm àcna me ca.»



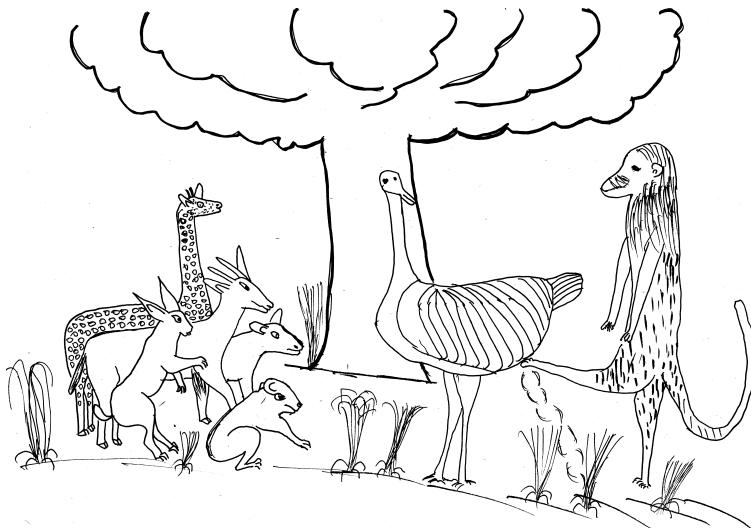
Gî 'yar gùbu nañ ya ta de. Mimbiru hára gîra třtň gùbu dîw bam pad. Pîbdî sîdî doda pat pat pat pat mana gî gùbu lê di, ba dî so daa da, 'wosîr sîdî sîk sîk sîk sîk. Mimbiru hára, gîra dîb  mana gî mware il  di d m. More dî m n way da: «Endi, n  hára b l mach  di da, n  y riw s n.»

Tandi hára ba dî b l w, mach  g  ba d b  ka da, ba i man mo? Anji biy r daa n r r  y  d b  d r d  l  al  yande. Cwara g s p g s p timg li gab rna ba yamg le, g s p g s p timg li gab rna ba yamg le.

Mware way ba da: «I man? Mach  g  lade wor ka.» Mware bor gand w lwam lwam lwam.

Kud n way ba, Wuu! Mimbiru g  na me ba  ra doyi w bam mo? Swaa g  so dod  cut ta di, d amb r mimbiru g nd d  d  ichi  d  . Mimbiru bo gur . Mimbiru ba d  yer yande da, d amb r kud n g nd w d  , bo gur .

N ma  la mas nani b raa w la wurg subu.



Mī kaw ilə. Mana g̊i ta lə mwom da, mī àla wála wurg̊isubu da, cherni wom̊iw, 'yo kabni bədə. Kay! Me duwa d̊i m̊in da, baa ha àla i man me baa ha 'ywaa g̊i kabni g̊i wama mo? Lad̊i! Ina yande da, baa ɳilang ha i bam; mār̊i ba 'yànaw kabni da, baa ẙi?

Anji bamar g̊i kud̊iŋ me u sumu d̊inə kud̊iŋ ma g̊ind̊iwwə gak mwom da, ha baa chid̊i yande da, g̊ira 'ywaa dyawa, m̊ingr̊eng d̊ib̊e lə d̊irəwwə, ɳilangid̊i, ɳilangid̊i, ɳilangid̊i, baa g̊ir ib mwom da, sumu di soy daa kekwet kekwet kekwet. H̊ivb̊ip, mwag̊ina di gur wà daa.

Kay! Me ta da, baa àl i man mo? Chid̊i; g̊ira ha 'ywaa bage tog̊ilə d̊ib̊i lə, ɳilangiw baa ha yəw da, sumu di soy daa kekwet kekwet kekwet. Mwag̊ina d̊i wà daa.

Mwom da, cherni wom̊iw naŋ doy dwana duwa bam d̊im. Birmə gaba 'ywara mwag̊ina kaw, 'yo bədə. Mwom da, wà g̊i gidi pididit; g̊ira ha ɻndara k̊irə gurič baa marre. I dodə saw àst̊ d̊i w dodə. G̊i soy, Ay! Mī ba marre!

D̊iməŋ wada nərərə. Ay, nam ba marre, nam ba marre! G̊ira u d̊i w àst̊ daa durdi lə cílang. D̊im da, mī di marre bədə. I cherni ket me ɻm̊iw swaa g̊i daa bam. Mī wom d̊iməŋ duriw cigap cigap me, bare ilə chawa lə dodə d̊arəra d̊arəra.

Mwom da, d̊iməŋ durməd̊i wayd̊i: «Hay, ina, yər, bare chow s̊iyə ta!» Id̊i wayd̊i ba: «Məng diya da, i bare ni bədə, i mwáy biw me ilə chawa milili ta di. Mwáy g̊i mar bam di me d̊e piyiw baya mo?» D̊iməŋ dam d̊im. Məng, tandi 'wocŋ mani bədə.

Kudin̄ h̄ára baa ȳer made di. Anji d̄ib̄i ȳer b̄iraa me way ba, A! Made d̄i ka di da, ba i made d̄i dwār̄i. Kal baa ha kul̄e baa ha yara made di pa do me da, ina nul̄e kaw, baa ḡira nul̄ siñ. Kudin̄ ḡira kul̄e di, sam m̄i dud̄iw me baa hur̄e is̄ew yande da, dud̄iw àl ḡerər̄iñ. Baa hur̄e is̄ew ḡind̄iww̄e da, ḡind̄iñ àl diwit.

Er̄i kudin̄ wayḡi d̄indaw da, made d̄i ka da, ba i made d̄i dwār̄i. D̄indaw pad ba naḡiña daa mana ḡi lemdeyə! D̄indaw naḡi daa pad. Ḡibd̄iñ ba un̄e duwa banjil me, anju baa u duwa malu me.

Ḡibd̄iñ so: «N̄e 'wò kul̄e, n̄e sama dudi, àl ḡerər̄iñ ḡerər̄iñ. N̄e 'wò kul̄e sama dudi, àl ḡerər̄iñ ḡerər̄iñ.»

Aba malu: «N̄e 'wò kul̄e, n̄e sama ḡin̄iñ, àl diwit diwit. N̄e sama ḡin̄iñ, àl diwit diwit.»



Me mī wom dīmēñ durdi di tbi mwom da, swaa git so dodə hivbitp da, jirim dīmēñ di kamm 'yedt.

Mana git ta lə da, kudin a malu di áltw alə bam, nagit daa habda lə, kalitw gitbdin git suriw git nə banjil yá huraw gubu lə.

Bam da, mī yála 'yo gusə git ilə pwala munit lə di. Gusə dīndaw wada pad; kal gusə ilə gubu lə. Irit, mī ûr gusə di, anju ba politw i wi munit duwa mo? Anji wayitw baa pwalna hana ka.

Mī ûritw dang, anju ba politw i wi munit duwa mo? Anji wayitw baa pwalna hana ka.

Me mana git anji ba u dīrəw daa da, i mī me dam lə bīwwə! A! Me indi, nə ha àla i man mo? Anji wayitw mī di ba da: «Ijim git dole git yande ta di da, mə ûrnə ba mə wamna gun ta di, wuritn dīrəm bam rek rek, me mə yitw womitw siñ.»

«Sum! Ijim, mə way i sidi 'yang.» Mī ba doy yande mwom da, wuritn dīrəw bam rek rek. Gusə 'waya siñ git chenditw bow mana git dīrəwwə bīga. Mī ba dam dara gwasga git dīrəw da, gusə swaa dodə munit lə hivbitp dīmitw bac indəw. I yande me gusə di wà daa me ca.

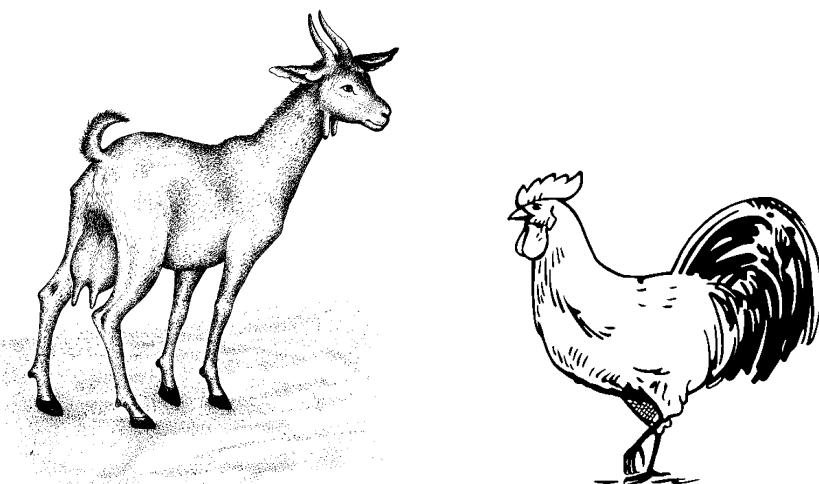


Cange day gî giray

Nare dam ciri dîdê mîn. Wâla mîn, cendi bîriñ yalgi bam pad dayyê. Gun gî wor ulay da, i giray day gî cange mîra.

Bîlêw ilê jara lê daa mwom da, giray waydi cange ba da: «I na me ilê jara lê daa dîdêndi lê ta di mo?» Cange wayiw ba, mani ba albî alba day daa dîdêgi lê me, anju ba urbi gîndêgi dana mo? Bêlêw di ilê jaragi lê nê giray day gî cange dîdêgi lê ib den yande. Giray cor waydi cange gwale gî ta di bi. Mwom da, cange cow wayiw giray ba da: «Mani jêr jara day daa me, anju ba ûrbî gîndêgi dana bara?» Giray di kal siw dam biw miğimi dîm. Cendi damgi kîrê. Bêlêw di jirgi bîraa bîraa bîraa me gîra borgi dùwa dîrêdi lê dêñ. Eri dùwa di lagdi sîdêgi lê mwom da, cendi bîriñ bor kululi dîdêgi lê. Me cendi 'wosir sîdêgi dara dùwa di mwom da, dùwa lagdi sîdêgi lê me bor kululi nê cendi yá chigdê dîdêgi lê.

Dùwa di gur daa ulbi kululi nê ciri dîdê di bam pad.



Ęri nare nə dee yá bam di cwarag̊i yalag̊i ulay d̊im. Ęri cendi yər ciri day ulbər bam pad mwom da, geche g̊i ciri d̊idə yər yande da, baa ha i kanja gwale g̊inə dùwa di g̊indid̊i. Cor nare nə yab wayīw ba anju ba hana ulay me ba yinə cange day g̊i g̊iray kunbīnəg̊ī bam, dara ba i cendi me ba ulbī ciri di cendi, dara cendi 'wò bam bədə. Geche di yī gwale day di me, yala yib̊ī nə cange day g̊i g̊iray di ca bog̊ī dodə. Mwom da, g̊iray waydī cange, tanga ba a waydī man mo? Tandi ba yarna wamani g̊i ba yala d̊idəg̊ī lə di d̊im! Ęri cange di 'yo gwale gaba waya bədə, dam b̊id̊ī m̊ig̊īmi.

Ta di me, i bamulg̊ī di 'yaŋa d̊ira d̊im!

Dáwre day g̊i dine d̊i kurayyə

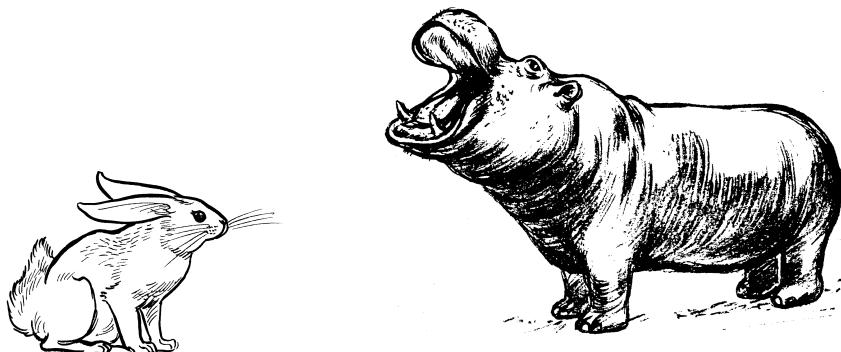
Wála mìn, dáwre 'wò delmeyə mana g̊i habde dwaṛag̊i lə kuray b̊iwwə. Mana g̊i kuray b̊iwə di, habde 'yarbar le me, hurbə baj̊iragi naŋe me, mana kaw h̊ilal p̊eg̊iŋ jwam me ca. Dáwre k̊idib̊er mana g̊i habde dwaṛag̊i lə me, dine d̊i kurayyə kaw ilə wama chemdeyə mana g̊i ta lə di me ca. Dine wom chemde d̊ira di lad̊i me, dáwre kaw hára womd̊i mani dine tuld̊i lə ib ib me ca.

Dine d̊i kurayyə 'woc̊ŋ̊ara dáwre ba ilə tuld̊i lə ib b̊edə. Er̊i tandi d̊ir dáwre d̊ig̊iladi, me ilə wama lə d̊ira d̊irədi dodə. Dáwre co d̊irədi ijj̊idi me wayd̊i ba da: «Dine d̊i d̊ir d̊ig̊ilan! Dine d̊i d̊ir d̊ig̊ilan!»

Dine wuriŋ d̊irədi me, ùr s̊id̊i ba da: «Mani nə ka di da, i na yande mo?» Me tandi co d̊irədi ba d̊i yər mwom da, i dáwre. Dine wayd̊i dáwre ba, tandi ba kalna dusid̊i h̊ilalna d̊idə, dara ba d̊i d̊ir d̊ig̊iladi, me ba d̊i 'woc̊ŋ̊ara b̊edə.

Dáwre cor wayd̊i dine ba dusid̊i ba ha h̊ilaladi d̊idə b̊edə, dara tandi ba àl i təɻ̊iŋ̊ me, ba d̊ir n̊im g̊i d̊ig̊iladi ta di.

Dáwre nas̊i g̊i dine yande.



Ęri dáwre waydī dine ba da: «Marande dīra da, ba dī ha taga i daa ba. Dáwre so jigidī ya bam kudīmi git geche dalawwə me, kal dine ilə wama lə dīra me ca. Ęri dáwre dīmə duwa gitra git mana git kudīmi git ta lə di. Dùwa gur 'yo daa nañ me, mwaginé nə bam pad, nə dine me, nə gechide me: nə mī me, kibrimbə me, gusə me, dirbi me, hārā me, guni me, berni me bor ilə wàgıt gidiyə. Me, dirbi da, bırlıq day daa me ca. Dine da, gitdadıt bani bani nañye me nem wà gidi bədə, mwom da, dùwa yala 'yodıt me, wudıq dīra ulbər bam kudırang kudırang me, tandi nul ba da: «Wanan daa! Wanana! Wanana daa!»

Tandi yər ladıt bədə da, wà git kuray git wara dīrədī lə ib ta di mwom da, ındər kurayyə me ilə swaja lə dara dùwa di ulədī nañye.

Mwom da, dáwre ba dī yər yande da, àl sii 'ywala, lay ısadıt daa dara ba dī tagit marande dīra di daa dīm. I dara yande me, laba laba kaw, dine dī kurayyə wudıq dīra sor bədə, dara kudīmi git dáwre tobıt me dùwa ul wudıq dīra bam di.

Ta di me i bamulgıt dīt nə kibidit di.

Dole namdaw day gi gorindiw

Nə ùr ba nə biy bamulgı dınə dole namdaw day. Dole lay namde pii sır da, yèə bədə. Gıra 'woo ḋang dı ıdı dii subu da, tandi gıra u gudi. Mwom da, tırədi yá mana gi mıjəniyə, yá gıra sodı mana gi tarıwwə. Mwom da, cendi halgadı di waydı da, mana gi dayyə ka da, yàa àlnam da, ba gi chowım i barge mam gi dırəm daa. Mwom da, cendi chawa barge, madı dırədi daa gak. Tandi, mana gi ba dı yè dwe di, àstı dodə mwom da, halgadı di mÿ dwe di bam, wà yá ála mana gi kurayyə me 'woo habda me da bareyə, àstıdı mana gi dırədi lə, dole dyaməw ba yè habda. Mana gi ta lə da, cendi awrıdı dırədi bam. Ba dı yər ya ta de da, dusıdı nadı.

Frı tandi ha kıdıbara daa me, tırədi gıra da, anji ûrdı:
«Dwe di i we mo?» Cendi wayıw da, tandi ba yè i habda me i na mo?

Cor dwe gi cendi uw yá álaw kurayyə ta di, kuray ilə gamaw lə bıraa mana gi wála duwa nem. Anji giđı gun gi gısage, ha daa da, dole paja duwa gaba gama labje ha nım gi labje mana gi kurayyə dara 'yágf nimi. Mwom da, dwe gi ta di ilə kuray dalawə dırbə kaga lə me, tu diri ba:

«Kaga dı na mo?

Kaga ɳila.

Kaga dı na mo?

Kaga ɳila.

Ina, gi 'wogi Dıdısır,

aban, gi 'wogıw Dolkın kın gi dije Dolkın.»

Ęri paja gìnə dole di dwaya yande mwom da, anji gira wayaw dole da: «Dwe díma ilə mana git kurayyə.» Dole wayiw ba i kulagi. Aliw gwale. Paja di wayiw da: «Me ina ya ta de da, itim, mə git labe git geche min me mə ha, mə ha yara.»

Yande mwom da, dole di git labe, anji ha yara dwe duwa di mana git kurayyə. Yer ya ta de da, dusiw womiw lə diiyə. Anji gira dáy nare pad nə ulay duwa lə. Cendi dine day nə abje nə pii pii da, abew ba pilnəw digaw sir sir, ba alnaw mana git kunəwwə, ba hana mana git kuray biwwə. Cendi ba hane jarna yarna. Digaw di min da, ba nyamna iw kunədit lə me, di min da, ba nyamna abew kunəwwə me. Mwom da, anji git kurayyə ta di, paja gìnə dole di me, ba pilnəw digaw di.

Anji paja gìnə dole di, gira, piliw digaw di sir 'yaw. Mwom da, dine di sir da, digaw di min da, ha ina kunədit lə me, di min da, ha baba kunəwwə me. Gira dwe git kurayyə di, ála digaw duwa da, min gira nem mana git dole kunəwwə me, di min da, nem mana git iw kunədit lə me.

Git yer ya ta de da, git wur sidit lə diiyə dara dole dwe duwa di, namdaw di, ba i dusi di halgini me, ba u dwe di, ya álaw bam mana git kurayyə cendi.

Anji dole di yer ya ta de da, dusiw naw. Mwom da, 'yor namde nə sir di bam me, kal di min di wor ta di gamdi mana git gitndiwwə me, damgit nim labiya.

Guy day gi kudin

Nə guy day gi kudin, cendi wom nare mani day iſi gi ſidəgi, yiſi bədə. Mwom da, nə guy hargi bam gira ha 'ywaa gun swagə duwa nə yiſa dodə. Mwom da, niſma ilə wama lə, wama lə, wama lə.

Gi gira tobı kudimi gi cendi wom dalawwə ta di. Gi kiſi pad pad ba gi tobıwwe. Dùwa dım ka, dùwa dım ta, dùwa dım ka, liwıw daa mwom da, guy yər yande da, so gira dama daa mana gi habda lə gira ha yara. «Ay! Jan maché kudin, dùwa di dım ta di da, də dam inda i mana gi kudimi di dalawwə me, dùwa di yər ta ta ta bá da, gi tobı i kudimi gi ka di bá.»

Kudin wayıw da: «Alə we mo? Gi tobı kudimi gi alə ta.»

Guy chí dodə, cendi womgi. Gira womgi bam da, guy so daa bi gira ha yara. «Jan maché kudin, nendı da, də ha inda le! Bədə na, dùwa dı ta di, gi tobı i kudimi gi ka lə, me chemde dwaraqi lə da, də ha àla inda i man mo?»

Mwom da, kudin wayıw da: «Àla man mo? Womindı mani nə 'yole ta le!»

Guy chí dodə mwom da, wom bıraa. İſi anji gira so daa dəng, ba a yər da, anji so cab cab cab chí dùwa tardı lə habda gi dəngə, so daa, chí habda gi dəngə, dəngə, dəngə, yá gi dırəw.

Mwom da, kudin 'wogıw: «Jan maché gi guy, mə yá i we mo? Jan maché guy, mə yá i we mo?» Doyıw bədə. Mwom da, kudin nagi daa habda lə di yər ba dùwa di liwıw daa, liw mana daa pad.

Anji wor kudimì di dalawwè, baa wà ka, ha naga ka da, dùwa di ladì bëdë. Baa wà ha naga ka le, ladì bëdë, baa wà ha naga ka le, ladaw bëdë.

Mwom da, mana gi dùwa di ba dì wáa me àl ba dì mëmsì sìdì da, guy so cab cab cab chí bulu dwarf lè dëñ wà ha hurara mana gi gurimë lè swat i lè duwa maa dím.

Nare woni yiga swagè di gîra me 'yo kudin gi mare me way ba: «Yarna bîlmë gaba wama mani ìnda di, yérîw kwa, dùwa ulîw kwa.» Cendi sabi kudin ha nîm, womîw bam, me guy duwa da, wor bîl.

Guy bîl mwom da, kudin dîndaw gîra yala ûrîw ba: «Abîranin wara we mo?» Guy cogi waygi: «Abîrang ilè we mo?» Cendi 'yo abîragi mana duwa bëdë. Kudin dîndaw isér bagwanani agdi gurà.

Caga, dë damang ka di kaw, mani nè ta di caga ilè àlala lè. Ijîm mè way ba mè dam, dama dîma gi mè dam ka da, mani mîn nè ba ha àlam ba ha 'ya lè bëdë.

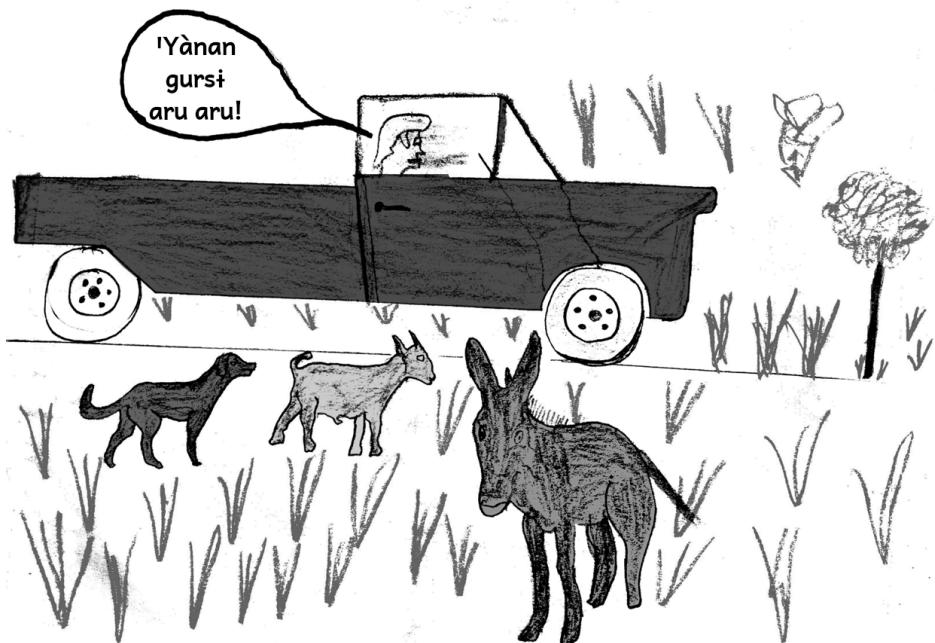


Woni hárá mítjəniyé

Kura me dogdə me cange me, ùr ba g̫i ha mítjəniyé. Chopər wayg̫i ba 'yànan gurs̫i aru aru. Kura wur duwa bam. Dogdə wuw duwa aru s̫ir me, ba cwanaw aru daa. Cange di, wur d̫itra b̫edə.

G̫ira mana g̫i chéə l̫e da, cange pár chí wàda. Kura day g̫i dogdə da, chfgd̫i dodə. Dogdə gam chopər ba cwanaw gurs̫i duwa d̫i wor d̫iwwə. Chopər gur wàda. Dogdə cod̫i kabñø dara ba 'yànan gurs̫i duwa d̫i wor d̫iwwə.

I dara kura wur gurs̫i duwa bam pad, me kal̫iw g̫i kabñø b̫irmə b̫edə ta di.



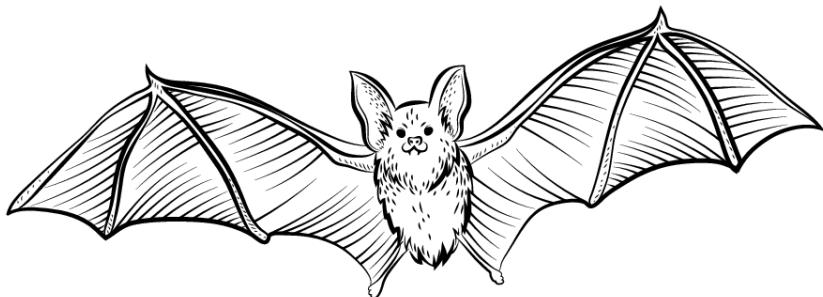
Cimbà ha 'ywaga lombo le mo ?

Cimbà da, git 'wocŋ̊ dara ba i dudi bədə me mwag̊iṇa bədə me ca.

Mana git git ùrnəw lombo dirbi dwaṛag̊it lə da, A! anju ba i mwag̊iṇa.

Git ùrnəw lombo mwag̊iṇe dwaṛag̊it lə da, A! anju ba i dudi.

Anji wà ka me, ka me, ta di me git 'wog̊iṇ n̊im cimbà bwar bwar.



Bamulgî dî maktubu dwarzî lê ka di, yêr woni kîbêdî me
sumdêgî i ta:

Acyle Bîdîlay Félix
Andîre Mahamat Badîna
Bangbar Alphonse
Biyatugî Alphonse
Cadîna Corman Boniface
Cadîna Pascal
Cigi Dwana Patrice
Cigi François
Cigi Mînan
Cogî Chelgi
Chemde Usman Ladîko Romain
Dâygî Vincent
Dwana Gaston
Jibîrin Paul Pwana
Kalgî Paulin
Kumakoy Paul
Mahamat Yomi
Mîji Catherine
Sale Womagê Managi
Samafu Allagî Victor
Samedi Faustin
Sañbam Gunsîñ Jeremi
Sîmra Wungî
Wayme Mînan

Maktubu di ka dwarf:

M <small>i</small> day g <small>i</small> dáwre pag <small>i</small> labje	2
Namde n <small>e</small> halg <small>i</small> n <small>i</small> s <small>i</small> r	3
Bababge day g <small>i</small> bili	4
Gisay day g <small>i</small> bili	5
Gun me m <small>i</small> me ḫig <small>i</small> m me	6
Kay p <small>a</small> ṛ ḫig <small>i</small> m	7
Hoy day g <small>i</small> bababge	8
Dogd <small>e</small> day g <small>i</small> ḫig <small>i</small> m	10
Dole day g <small>i</small> namdaw	12
Hārā ha ùrə Mārī	14
Kwac <small>ṇ</small> a day g <small>i</small> gwama	15
Dwe g <small>i</small> bagwana	16
ᬁg <small>i</small> m day g <small>i</small> m <small>i</small>	17
Dogd <small>e</small> day g <small>i</small> aba ciri duwa	18
Aba yiga day g <small>i</small> aba ála gəlang	19
Gun me ḫig <small>i</small> m me k <small>i</small> ṛimbi me m <small>i</small> me	20
Dine n <small>e</small> subu	22
ᬁg <small>i</small> m me dáwre me kud <small>i</small> n me	23
ᬁg <small>i</small> m 'yo góche mod l <small>e</small>	25
Myala g <small>i</small> n <small>e</small> m <small>i</small> duwa	26
ᬁg <small>i</small> m day g <small>i</small> dáwre	27
D <small>i</small> məŋ me dogd <small>e</small> me gwa me ha mwalà l <small>e</small>	28
D <small>i</small> məŋ day g <small>i</small> ḫig <small>i</small> m	30
Mimb <small>ṛ</small> u day g <small>i</small> kud <small>i</small> n me made d <small>i</small> n <small>e</small> m <small>i</small> duwa me	31
Cange day g <small>i</small> g <small>i</small> ray	37
Dáwre day g <small>i</small> dine d <small>i</small> kurayy <small>e</small>	39
Dole namdaw day g <small>i</small> gor <small>i</small> nd <small>i</small> w	41
Guy day g <small>i</small> kud <small>i</small> n	43
Woni hárā m <small>i</small> jəniy <small>e</small>	45
C <small>i</small> mba ha 'ywaga lombo le mo ?	46
Woni k <small>i</small> b <small>a</small> bamulg <small>i</small> sumdəg <small>i</small>	47



Made with
Bloom[®]